

DÉPARTEMENT : ESPAGNOL

Niveau : Licence Niveau 2

Responsable du sujet : Sébastien RIGUET

Semestre : 4

UE : Langue espagnole

N° épreuve : LLC214ET

Nature de l'épreuve : Version classique

Durée de l'épreuve : 1h30

DICTIONNAIRE PROSCRIT

El truhán* y el marqués.

Estando una vez Nicolás, marqués de Ferrara, pasando el tiempo en pláticas con un truhán suyo, le preguntó que de qué oficio le parecía que había más número de personas en Ferrara; el loco discreto le respondió que de médicos y el marqués, oyendo esto, se rió y burló dél diciendo « Simple, ¿no ves que no hay en la ciudad más de cinco o seis médicos y hay más de trescientos zapateros y de muchos oficios otros tantos? ¿Cómo dices esto? » El truhán le respondió: « Señor, como estáis ocupado en cosas muy grandes, no tenéis estas cuentas por menudo ni sabéis los vasallos que tenéis; pues hágoos saber que lo que os digo es la verdad, que del arte que más hombres hay en Ferrara es de medicina, y apuesto doscientos ducados que es así ». El marqués se tornó a reir dél y a contradecirle. Y en conclusión, la apuesta se hizo, aunque lo tenía por simpleza y locura y lo olvidó luego y se descuidó. Pero el chocarrero, que tenía codicia del dinero apostado, habiéndolo bien pensado en su negocio, se levantó otro día de mañana, que era domingo, y se rebozó el rostro y puestas unas estopas o lana en un carrillo, fingiendo que tenía grande dolor de muelas, púsose a la puerta de la iglesia mayor de la ciudad y cabe sí un muchacho, hijo suyo, que escribía muy bien, con tinta y papel para lo que diré. Y como él era conocido, los que entraban y salían todos le preguntaban qué mal tenía y él respondía a cada uno que muy gran dolor de dientes y muelas, que por amor de Dios le dijese qué haría. Y como todos presumimos de dar consejos a los que vemos padecer algún dolor, cuantos pasaban le decían algún remedio que hiciese el muchacho lo escribía luego y los nombres de los que lo decían.

Pero MEJIA, *Diálogo de los médicos* [1547].

* *Truhán*: « [...] el que con sus acciones y palabras placenteras y burlescas entiendo en divertir y causar risa en las circunstancias. » (Autoridades).